



2012

sustainable way

rivista di architettura e diritti del progetto maggio/giugno 2012

ISSN 0394-0055
9 770394 005004

Moto Architettura
Socità Editrice/Pasta bolleone SpA - spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 [conv. 27/02/2004 n. 46] art. 1 comma 1, D.G.R. Bologna
Italia € 12,00 Canada CAD 39,95/Germany € 24,80/UK GBP 19,50/Greece € 22,00/Portugal € 22,00/Spanish € 22,00/Switzerland CHF 30,00/USA \$ 40,95/Spain £ 22,00

sustainable way

Mathias Klotz

Claus en Kaan architecten

Archea Associati

Nieto Sobejano arquitectos

Mecanoo architects

JB Ferrari & Associés

Wmr arquitectos

Königs architekten

Boeri Studio

Unsangdong Architects

Karawitz architecture

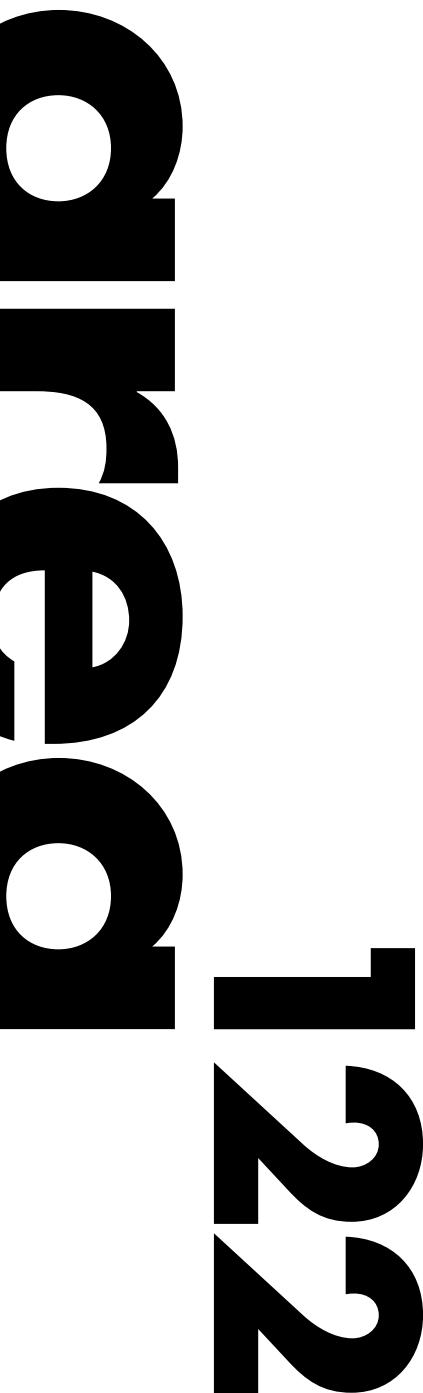
gambardellarchitetti

Renzo Piano Building Workshop

London 2012

Olympic and Paralympic game

design focus
low impact



direttore responsabile
editor
Marco Casamonti

vicedirettore
deputy editor
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
editorial committee
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

comitato di redazione
editorial committee
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Davide Cattaneo
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardello
Maura Manzelle
Alessandro Massarente
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

consulenti
consultants
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

corrispondenti
correspondents
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Taschkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan,
Amman Zhi Wenjun, Shanghai
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato
contributions
Maria Amarante
Federica Arman
Roberto Borghi
Monica Bruzzone
Alessandra Gravante
Alessandro Massera
Silvia Ombellini
Carmine Piscopo

traduzioni
translations
Ilaria Cicconi
Jorunn Monrad
Selig

fotolito
photolito
Art and Pixel, Firenze

stampa
printing
Faenza Industrie Grafiche,
Faenza

distribuzione esclusiva Italia
distribution in Italy
m-dis distribuzione media spa,
Milano

distribuzione estero
distribution abroad
m-dis distribuzione media spa,
Milano

distribuzione librerie
bookshop distribution
Joo Distribuzione, Milano

realizzazione editoriale
editorial production
Archea Associati
via della Fornace 30/r
50125 Firenze

redazione
editorial staff
Archea Associati
coordinamento redazionale
editorial coordination
Beatrice Papucci
Katia Carlucci
Sara Castelluccio
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it

progetto grafico
graphic design
A G Fronzoni

direttore editoriale Business
Media: **Mattia Losi**

GRUPPO **24ORE**

proprietario ed editore:
Il Sole 24 ORE spa
sede legale: Via Monte Rosa, 91
20149 Milano
presidente:
Giancarlo Cerutti
amministratore delegato:
Donatella Treu



sede operativa: Via C. Pisacane, 1
20016 Pero (MI)
tel. +39 02 30223002
ufficio pubblicità: Lorena Villa
tel. +39 02 30226836
lorena.villa@businessmedia24.com
ufficio traffico: Sandra Forlan
tel. +39 051 6575842
sandra.forlan@ilsole24ore.com
segreteria di redazione:
Laura Marinoni Marabelli,
Caterina Zanni

Informativa ex D. Lgs 196/3
(titolo della privacy)

Il Sole 24 ORE S.p.A., Titolare del trattamento, tratta, con modalità connesse ai fini, i Suoi dati personali, liberamente conferiti al momento della sottoscrizione dell'abbonamento od acquisiti da elenchi contenenti dati personali relativi allo svolgimento di attività economiche ed equiparate per i quali si applica l'art. 24, comma 1, lett. d del D.Lgs n. 196/03, per inviarle la rivista in abbonamento od in omaggio.
Potrà esercitare i diritti dell'art. 7 del D.Lgs n. 196/03 (accesso, cancellazione, correzione, ecc.) rivolgendosi al Responsabile del trattamento, che è il Direttore Generale dell'Area Professionale, presso il Sole 24 ORE S.p.A., per le testate gestite dalle sedi di Milano: l'Ufficio Diffusione c/o la sede di via Patecchio 2 – 20141 Milano.

Gli articoli e le fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Tutti i diritti sono riservati; nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in nessun modo o forma, sia essa elettronica, elettrostatica, fotocopia cisticole, senza il permesso scritto dell'editore.
L'elenco completo ed aggiornato di tutti i Responsabili del trattamento è disponibile presso l'Ufficio Privacy, Via Monte Rosa 91, 20149 Milano. I Suoi dati potranno essere trattati da incaricati preposti agli ordini, al marketing, al servizio clienti e all'amministrazione e potranno essere comunicati alla società di Gruppo 24 ORE per il perseguitamento delle medesime finalità della raccolta, società esterne per la spedizione della Rivista e per l'invio di nostro materiale promozionale.

Annuncia ai sensi dell'art. 2 comma 2 del "Codice di deontologia relativo al trattamento dei dati personali nell'esercizio delle attività giornalistica"
"La società Il Sole 24 ORE S.p.A., editore della rivista Area rende noto al pubblico che esistono banche dati ad uso redazionale nelle quali sono raccolti dati personali. Il luogo dove è possibile esercitare i diritti previsti dal D.Lgs. 196/3 è l'ufficio del responsabile del trattamento dei dati personali, presso il coordinamento delle segreterie redazionali (fax 02 39844802)".

sustainable way

presentazione/introduction

- 2 Sustainable way
testo Marco Casamonti

editoriale/editorial

- 8 Green Economy
testo Corrado Clini

- 18 Urban texture, climate and energy
testo Serge Salat

scenari di architettura/architectural scenario

- 26 Mathias Klotz
UDP Central Library

- 38 Claus en Kaan Architecten
Niiro-Knaw

- 46 Studio Archea
Green Energy Laboratory

- 58 Nieto Sobejano Arquitectos
Interactive Museum of History

- 70 Mecanoo Architects
Texel Maritime Museum

- 78 JB Ferrari & Associés
Administrative Building

- 88 WMR arquitectos
Hotel Surazo

- 94 Königs Arkitekten
St. Mary's Seashore Church

- 102 Boeri Studio
Bosco Verticale

- 112 Unsandong Architects
E+Green Home

- 120 Karawitz Architecture
Passive House

- 128 Gambardellarchitetti
Penthouse bioclimatica a forma di cappello

- 138 Renzo Piano Building Workshop
Aerogenerator

design

- 144 The Mission of the "Leaf"
interview to Maria Paola Palermi

- 148 London 2012
Olympic Paralympic Games
a cura di Laura Andreini

- 174 sustainable way bibliographical journey

- 176 itinerario contemporaneo/contemporary itinerary
Lyon itinerary
a cura di Antonello Boschi, Andrea Bulleri

- 184 esiti concorsi/competitions

- 190 recensioni mostre e libri/
exhibition and book reviews

- 196 new media

area n°122 anno XXIII
2012 maggio/giugno
rivista bimestrale
bimonthly magazine
registrazione
Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
R.O.C. n° 6553
del 10 dicembre 2001
spedizione
in abbonamento postale
D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Bologna

abbonamenti Italia:
abbonamento annuo € 75,00
una copia € 12,00
Foreign subscription by priority mail:
€114,00

customer service
tel +39 02 30225480
fax +39 02 30225402/30225406
www.shopping24.it

amministrazione vendite
fax +39 02-06 30225402-5406

associato a

A.N.E.S. 

cover:
Nieto Sobejano Arquitectos,
Interactive Museum of History.
Photo by Fernando Alda.